

NOTICE D'UTILISATION COLONNE ÉQUIPÉE D'UN ROBINET THERMOSTATIQUE

Cher Client,
Vous avez acheté un produit ROUSSEAU et nous vous en remercions. Ce produit a été élaboré avec tout le soin que vous êtes en droit d'exiger. Nous vous recommandons de bien prendre connaissance de la présente notice d'utilisation afin de garantir une longévité maximale à votre produit.

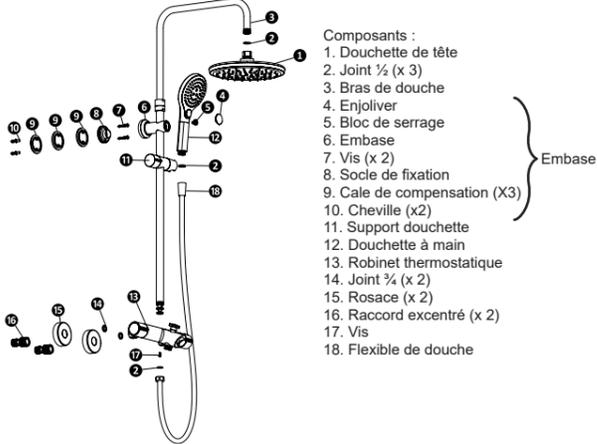
Condition d'utilisation :

- Pression minimum : 1 bar / maximum : 5 bars (au-delà, monter un réducteur de pression).
- S'assurer que les pressions d'alimentation de l'eau chaude et de l'eau froide sont bien équilibrées.
- Les chauffe-eau électrique ou à gaz doivent avoir une puissance minimale de 18KW (250 mth).
- Température conseillée pour le réglage de l'installation d'eau chaude : 60°C (maximale : 80°C)
- Température d'eau froide minimale : 10°C (une température inférieure endommagerait votre robinet).
- Une eau très dure est fortement chargée en calcium et en magnésium ce qui accélère l'entartrage de votre robinetterie. Pour vérifier la dureté de votre eau, renseignez-vous auprès de votre magasin ou de votre mairie. Le traitement de votre eau avec un adoucisseur permet de protéger vos installations et prolonger la durée de vie de votre équipement.
- A savoir : Un entartrage de vos installations provoque une surconsommation d'eau et d'énergie.

Déballage :

Avant toute manipulation, assurez-vous de la présence de tous les composants et vérifiez visuellement leur bon état de surface.
Au moment du montage et/ou de l'installation, assurez-vous qu'en respectant bien les éventuelles consignes, vous ne rencontrez pas de difficulté de vissage, serrage, emballage ...
Lors de la première utilisation, assurez-vous du fonctionnement de votre produit (en particulier que l'eau s'écoule à la bonne température et avec le bon débit).
En cas d'apparition d'un défaut, prenez immédiatement des photos ou vidéos, et avertissez dès que possible notre SAV. Votre rapidité à réagir sera déterminante pour nous permettre de dater l'origine du défaut et exclure toute origine provenant de votre propre utilisation.
Tant que le SAV n'a pas fait l'objet d'une décision par nos soins, ne vous séparez pas du produit car nous pourrions, le cas échéant, en demander le retour dans nos ateliers.

Installation :



- Composants :
1. Douchette de tête
 2. Joint 1/2 (x 3)
 3. Bras de douche
 4. Enjoliver
 5. Bloc de serrage
 6. Embase
 7. Vis (x 2)
 8. Socle de fixation
 9. Cale de compensation (X3)
 10. Cheville (x2)
 11. Support douchette
 12. Douchette à main
 13. Robinet thermostatique
 14. Joint 3/4 (x 2)
 15. Rosace (x 2)
 16. Raccord excentré (x 2)
 17. Vis
 18. Flexible de douche

Embase

INSTRUCCIONES DE MONTAJE COLUMNA EQUIPADA CON GRIFERÍA TERMOSTÁTICA

Estimado cliente,
Gracias por comprar un producto ROUSSEAU. Este producto ha sido cuidadosamente fabricado. Le recomendamos lea atentamente estas instrucciones con el fin de prolongar la vida útil de su producto.

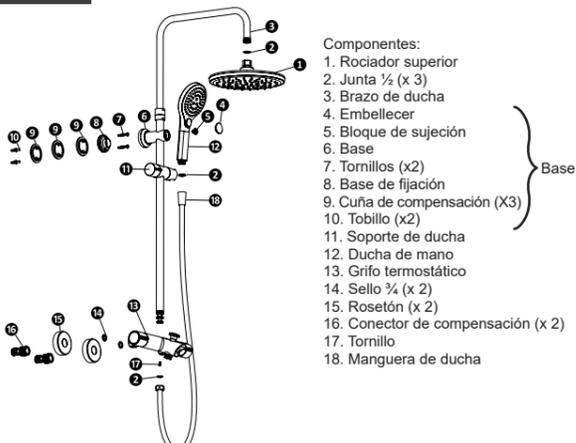
Condiciones de utilización:

- Presión mínima: 1 bar/máxima: 5 bares (para presiones superiores, instalar un reductor de presión).
- Asegúrese que la presión de alimentación del agua caliente y del agua fría bien se equilibran.
- Los calentadores de agua eléctricos o de gas deben tener una potencia mínima de 18 KW (250 mth).
- Temperatura aconsejada para el ajuste de la instalación de agua caliente: 60°C (máxima: 80°C)
- Temperatura de agua fría mínima: 10°C (una temperatura inferior dañaría su grifo).
- El agua con mucha dureza está fuertemente cargada de calcio y magnesio, lo que acelera la obstrucción de la grifería. Para verificar la dureza del agua, consulte en su tienda o en su Ayuntamiento. Tratar el agua con productos específicos le permitirá proteger su instalación y prolongar la vida de su equipo.
- A saber: Una incrustación de sus instalaciones provoca un consumo excesivo de agua y de energía.

Desembalaje:

Antes de cualquier manipulación, asegúrese de disponer de todos los componentes y verifique visualmente el buen estado de la superficie.
En el momento del montaje y/o instalación, asegúrese que respetando correctamente las eventuales indicaciones, no encuentra dificultad para atornillar, apretar, encajar...
Tras la primera utilización, asegúrese del buen funcionamiento del producto (en particular que el agua salga a la buena temperatura y con el correcto caudal).
En caso de aparición de un fallo, haga inmediatamente fotos o videos, y avise cuanto antes a nuestro SAV. Su rapidez en reaccionar será determinante para permitirnos conocer el origen del fallo y excluir todo lo originado por su utilización.
Hasta que el SAV no haya establecido una decisión propia al respecto, no se separe del producto porque podríamos, en caso necesario, pedirle que los devolviera a nuestro taller.

Instalación:



- Componentes:
1. Rociador superior
 2. Junta 1/2 (x 3)
 3. Brazo de ducha
 4. Embellecer
 5. Bloque de sujeción
 6. Base
 7. Tornillos (x2)
 8. Base de fijación
 9. Cuña de compensación (X3)
 10. Tobillo (x2)
 11. Soppote de ducha
 12. Ducha de mano
 13. Grifo termostático
 14. Sello 3/4 (x 2)
 15. Rosetón (x 2)
 16. Conector de compensación (x 2)
 17. Tornillo
 18. Manguera de ducha

Base

- **Precaución :**
- Pour le raccord à votre installation : bien serrer le raccord ou les écrous à l'aide d'une clef. Eviter tout serrage excessif, susceptible de casser le filetage ou de provoquer des micro fissures qui pourraient s'élargir avec le temps et la pression de l'eau et provoquer une fuite.
- **Préparation :**
- Fermer l'arrivée d'eau.
- Purger les tuyaux d'arrivée d'eau froide et d'eau chaude des impuretés.
- Bien respecter l'ordre d'installation : d'abord le thermostatique puis le bras de douche
- **Installation du thermostatique :**
- Respecter le sens des arrivées d'eau chaude (pastille rouge à côté du raccord) et d'eau froide du robinet thermostatique 13.
- Visser les rosaces 15 sur les arrivées d'eau froide et d'eau chaude de votre installation ;
- Mettre les joints 14 (fournis) au fond des écrous de serrage du robinet thermostatique 13 ;
- Visser le robinet thermostatique 13 aux arrivées d'eau froide et d'eau chaude de votre installation.
- Le robinet thermostatique 13 ainsi monté doit être parfaitement horizontal
- NB : Pour le cas où les tuyaux d'arrivées d'eau chaude et d'eau froide n'auraient pas un entraxe standard de 150 mm, utiliser les raccords excentrés 16 (fournis). Visser ceux-ci aux tuyaux d'alimentation de votre installation (au besoin en les entourant avec du ruban Teflon pour une meilleure étanchéité) ; visser ensuite les rosaces 15 aux raccords excentrés 16 ; mettre les joints 14 (fournis) au fond des écrous de serrage du robinet thermostatique 13 et visser le robinet 13 aux raccords excentrés 16.

- **Installation du bras de douche :**
- L'embase permet de fixer le bras de douche au mur. Elle est déjà installée sur le bras de douche. L'embase de votre colonne est mobile, vous pouvez donc réutiliser les éventuels trous existants. Trois cales de compensation 9 de dimensions différentes 4mm/4mm/2mm sont fournies dans le cas où votre mur ne serait pas suffisamment carrelé en hauteur à l'endroit où vous souhaitez fixer votre embase. Une barre non verticale pourrait avoir du mal à se fixer au robinet, et provoquer à terme des problèmes de fuite.
- Dans le cas où vous n'avez pas de trous existants ou que ne souhaitez pas les réutiliser : sur le mur, faire un repère des trous du socle de fixation 8, en utilisant le meilleur emplacement pour percer et percer à l'endroit des repères.
- Dans le cas où vous souhaitez réutiliser les trous existants : enlever les chevilles des trous existants. Mettre les chevilles 10 (fournies) dans les trous du mur et visser le socle de fixation 8 à l'aide des vis 7 (fournies).
- Dans le cas où vous utilisez les cales de compensation 9, il suffit d'emboîter la ou les cales (selon le besoin) dans le socle de fixation 9 avant de fixer celle-ci au mur.
- Visser l'embase 6 au socle de fixation 8.
- Emboîter le bras de douche 3 au-dessus du robinet thermostatique 13.
- Visser la vis 17 sous le robinet thermostatique 13 au bras de douche 3.
- Visser le bloc de serrage 5 dans l'embase 6 afin d'empêcher toute rotation du bras de douche 3, puis emboîter le capuchon d'embase 4 à l'embase 6 pour cacher le bloc de serrage celui-ci.
- **Installation de la douchette de tête, de la douchette à main et du flexible :**
- Visser le flexible de douche 18 sous le robinet thermostatique 13 avec son joint 2 (fournis).
- Visser la douchette à main 12 au flexible de douche 18 avec son joint 2 (fournis).
- Visser la douchette de tête 1 à l'extrémité supérieure du bras de douche 3 avec son joint 2 (fournis).
- Procéder à la vérification des serrages des différents raccords avant l'installation : Douchette de tête, bras de douche, douchette à main et flexible.
- Attention : un serrage excessif peut provoquer une rupture ou un écrasement et provoquer des fuites immédiates ou ultérieures.

- **Precaución:**
- Para conectar a su instalación: apriete bien el racor o las tuercas con la ayuda de una llave. Evite apretar excesivamente, ya que puede romper la rosca o causar micro fisuras que pueden expandirse con el tiempo y la presión provocando fugas.
- **Preparación:**
- Cierre el suministro de agua.
- Purgar las tomas de agua fría y agua caliente de impurezas
- Respetar el orden de instalación: primero el termostático luego el brazo de ducha.
- **Instalación del termostático:**
- Respetar el sentido de las entradas de agua caliente (punto rojo junto a la conexión) y agua fría del grifo termostático 13.
- Atornille las rosetas 15 en las entradas de agua fría y agua caliente de su instalación;
- Coloque las juntas de 3/4 14 (suministradas) en la parte inferior de la válvula termostática 13 tuercas de apriete;
- Atornille la válvula termostática 13 a las entradas de agua fría y agua caliente de su instalación.
- La válvula termostática 13 así montada debe estar perfectamente horizontal
- NB : En el caso de que los conductos de entrada de agua fría y caliente no tengan una distancia entre ejes estándar de 150 mm, utilice los conectores acodados 16 (suministrados). Atornillelos a las tuberías de suministro de su instalación (si es necesario, envuélvalos con cinta de teflón para un mejor sellado); luego atornille las rosetas 15 a los accesorios descentrados 16; coloque las juntas 3/4 14 (suministradas) en la parte inferior de las tuercas de apriete de la válvula termostática 13 y atornille la válvula 13 a los racores excéntricos 16.
- **Instalación del brazo de la ducha:**
- La placa base se utiliza para fijar el brazo de ducha a la pared. Ya está instalado en el brazo de la ducha.
- El plato base de su columna es móvil, por lo que puede reutilizar los orificios existentes. Se suministran tres calzos de compensación 9 de diferentes tamaños 4mm/4mm/2mm en caso de que su pared no esté suficientemente alicatada en altura en el lugar donde quiere fijar su base. Una barra no vertical podría tener problemas de fijación al grifo, y eventualmente causar problemas de fugas.
- En caso de que no tenga agujeros existentes o no desee utilizarlos: en la pared, marque los agujeros de la base de fijación 8, utilizando la mejor ubicación para perforar y perforo en el lugar de las marcas.
- En caso de que quiera reutilizar los agujeros existentes: retire las clavijas de los agujeros existentes. Coloca los tacos 10 (suministrados) en los agujeros de la pared y atornilla la base de montaje 8 con los tornillos 7 (suministrados).
- En el caso de que se utilicen las cuñas de compensación 9, basta con colocar la(s) cuña(s) (según sea necesario) en la base de montaje 9 antes de fijarla a la pared.
- Atornille la placa base 6 a la base de montaje 8.
- Coloca el brazo de ducha 3 sobre la válvula termostática 13.
- Atornille el tornillo 17 bajo la válvula termostática 13 al brazo de ducha 3.
- Atornille el bloque de sujeción 5 en la base 6 para evitar la rotación del brazo de ducha 3, y luego coloque la tapa de la base 4 en la base 6 para ocultar el bloque de sujeción este último.
- **Instalación del rociador, la ducha a mano y el flexible:**
- Enrosque el flexo de la ducha 18 bajo la válvula termostática 13 con su junta 2 (suministrada).
- Atornille la teleducha 12 a la manguera de la ducha 18 con su junta 2 (suministrada).
- Atornille la ducha mural 1 al extremo superior del brazo de ducha 3 con su junta 2 (suministrada).
- Compruebe la estanqueidad de las distintas conexiones antes de la instalación: ducha mural, brazo de ducha, teleducha y manguera, brazo de ducha, ducha de mano y manguera flexible.
- Precaución: un apriete excesivo puede causar la rotura o el aplastamiento y provocar fugas inmediatas o posteriores.

Entretien / nettoyage :

- La robinetterie doit faire face à de nombreuses contraintes : pression, température répétitivité des cycles, agressivité de l'eau ... Le bon fonctionnement du thermostatique nécessite donc un entretien régulier. Nous vous recommandons en conséquence :
- de ne jamais utiliser de produits abrasifs ou corrosifs. Ces produits agressifs attaquent les revêtements et ternissent votre thermostatique.
- de nettoyer la surface chromée en utilisant un savon doux ou de l'eau savonneuse et un chiffon doux en veillant à rincer correctement à l'eau claire après nettoyage.
- de nettoyer régulièrement les filtres situés dans les écrous de serrage du robinet thermostatique, avec une brosse et un produit anticalcaire (nécessite de fermer préalablement l'arrivée d'eau et de démonter le robinet).
- de nettoyer régulièrement la cartouche du thermostatique (au moins 1 fois par an), à l'aide d'une solution eau et vinaigre blanc (laisser reposer une nuit). Au besoin, graisser les joints toriques de la cartouche avec de la graisse thermorésistante. Pour retirer la cartouche, il faut dévisser la vis sous le corps du robinet et tirer sur la manette.
- de nettoyer l'aérateur-mousseur en le trempant dans une solution eau/vinaigre blanc.
- de détarrer la tête de douche et la douchette à main en grattant les picots souples avec le doigt ou, si besoin, en démontant l'élément à détarrer et en le trempant dans une solution eau/vinaigre blanc.
- d'activer les pièces mobiles (manette de régulation de température et manette de débit avec inverseur intégré) au moins une fois par semaine afin de garantir le bon fonctionnement dans le temps.

Garantie :

- Durée de garantie = Durée de disponibilité des pièces détachées SAV = 2 ans sur produit, 1 an sur revêtement de surface et composants (cartouche, têtes, inverseur...) ; joints et problèmes liés au calcaire hors garantie.
- La période de garantie court à compter de la date d'achat du produit (date mentionnée sur la preuve d'achat : ticket de caisse ou facture). La garantie ne s'applique que sur présentation de la preuve d'achat. L'application de la garantie n'a pas pour effet de prolonger sa durée.
- Modalité d'application de la garantie :
- La garantie couvre tous problèmes rencontrés dans l'utilisation du produit sur tous événements prévus et non exclus par la garantie et ce dans la limite de durée de la garantie.
- La garantie s'applique contre tout vice de fabrication ou défaut d'aspect, sous réserve d'installation, d'utilisation et d'entretien conforme aux règles traditionnelles ou instructions de montage (exemples non exhaustifs de cas de non-conformité : utilisation d'un détergent sur les surfaces chromées ; casse, chocs et/ou rayures liés à une chute du produit ; mauvais branchement du thermostatique pouvant endommager la tête de thermostatique, ...).
- La garantie est limitée à la remise en état ou au remplacement de la pièce reconnue défectueuse ou responsable du mauvais fonctionnement du thermostatique, par une pièce identique (pièces mobiles et/ou consommables garantis 1 an) ou à l'échange du thermostatique si ce remplacement est impossible.
- La garantie ne couvre, en aucun cas, les frais de déplacement et les dommages directs et indirects. Elle ne prend également pas en charge les frais de dépose et repose du thermostatique objet de la demande de garantie excepté dans le cadre de la mise en œuvre de la garantie légale des vices cachés.

Mentions Légales :

Les garanties commerciales n'affectent pas les droits du consommateur en vertu du régime des vices cachés ou de l'obligation de délivrance d'un bien conforme tels que prévus par l'Ordonnance n°2005-136 du 17 février 2005. Les dispositions législatives qui suivent sont reproduites conformément à l'article L.211-15 du Code de la consommation.

- Article L217-4 du Code de la consommation
Le bien est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également à des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

- Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :
1° Si est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséble les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

- Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

- Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

- Article 1648 alinéas 1 du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Mantenimiento / Limpieza:

- La grifería debe enfrentarse a muchos elementos: presión, temperatura, ciclos de repetitividad, dureza del agua, ... por lo que un funcionamiento del termostático requiere un mantenimiento regular. En consecuencia le recomendamos:
- Jamás utilizar productos abrasivos o corrosivos. Estos productos atacan los revestimientos y color del termostático.
- Limpiar la superficie cromada utilizando un jabón suave o agua jabonosa y un paño suave, asegurándose de aclararlo con agua limpia.
- Limpiar regularmente los filtros situados en las tuercas de la válvula termostática, con un cepillo y un producto antical (es necesario cortar previamente el agua y desmontar el grifo).
- Limpiar regularmente el cartucho del termostático (al menos 1 vez por año), con la ayuda de una solución de agua con vinagre blanco (dejar reposar una noche). Si es necesario engrasar las juntas tóricas del cartucho con grasa termosellante. Para retirar el cartucho, debe desatornillar el tornillo que está bajo del cuerpo el grifo y tirar de la maneta.
- Limpiar el aireador sumergióndolo en una solución de vinagre blanco y agua.
- Retirar la cal de la ducha superior y de la ducha de mano pasando el dedo por los picos antical, ó en caso necesario, desmontando el elemento en cuestión y sumergióndolo en una solución de agua con vinagre blanco.
- Activar las piezas móviles (palanca de control de temperatura y palanca de control de flujo con interruptor integrado) al menos una vez por semana con el fin de garantizar el buen funcionamiento.

Garantía:

- Duración de garantía = Duración de disponibilidad de las piezas de recambio SPV = 2 años sobre producto, 1 año sobre recubrimiento de superficie y componentes (cartucho, cabezas, inversor...) ; juntas y problemas relacionados con la cal excluidos de garantía.
- El periodo de garantía comienza a contar desde la fecha de compra del producto (fecha indicada en el documento de compra: ticket de caja o factura). La garantía no será válida sin la presentación del documento de compra. La aplicación de la garantía no amplía su duración.
- Modalidad de aplicación de la garantía :
- La garantía cubre todos los problemas que surjan con la utilización del producto sobre todas incidencias previstas y no excluidas por esta garantía dentro de la duración de la misma.
- La garantía se aplica contra todo vicio de fabricación o defecto de aspecto, bajo reserva de instalación, utilización y mantenimiento conforme a las reglas tradicionales de instalación y montaje (ejemplos no exhaustivos de casos de no conformidad: utilización de un detergente sobre superficies cromadas; roturas, golpes y/o arañazos debidos a golpes del producto; una conexión incorrecta del termostático puede dañar la cabeza del termostático; ...).
- La garantía se limita a la reparación o sustitución de la pieza reconocida como defectuosa o responsable del mal funcionamiento del termostático, por una pieza idéntica (piezas móviles y/o consumibles garantía 1 año) o al cambio del termostático si su replazamiento es imposible.
- La garantía no cubre, en ningún caso, los gastos de desplazamiento y ni los daños directos e indirectos. Tampoco cubre los gastos de desmontaje y montaje del termostático objeto de reclamación.

Notas legales:

Datos de interés de la garantía ofrecida :
Identificación del Garante : ROUSSEAU, S.A.U, con domicilio en Pinto (Madrid), C/Ronda,6 - P.I. Las Arenas, C.P. 28320.
Afección a Derechos Legales : Se hace constar expresamente que la presente garantía no afecta a los derechos legales que pudieran corresponder al consumidor.
Vías de Reclamación:
- Personalmente : Centro donde adquirió el producto.
- Correo Postal : ROUSSEAU, S.A.U - C/Ronda,6 - P.I. Las Arenas - 28320 PINTO (Madrid).

Que faire en cas de :

- **ROBINET THERMOSTATIQUE :**
- **SYMPTOME :** Le thermostatique ne fournit que de l'eau froide ou de l'eau tiède :
→ Un corps étranger (limaille, impureté) s'est, probablement, introduit dans le mécanisme du robinet.
- **ACTION :** Ouvrir le robinet à plein débit, et tourner plusieurs fois énergiquement la manette de réglage du froid au chaud, afin de débloquer le mécanisme.
- **SYMPTOME :** Un filet d'eau continue de couler lorsque le thermostatique est fermé.
→ La tête de fermeture a été abîmée par un corps étranger déplacé par l'eau.
- **ACTION :** Oter le cache vis 1 et dévisser la vis 2. Enlever la manette de fermeture 3, retirer la bague de butée 4 après avoir observé et noté sa position correcte. Dévisser la tête de fermeture 5 et remplacer la. (Présenter la tête de fermeture au magasin pour s'assurer d'en acheter une compatible) Remonter la nouvelle tête, repositionner la bague de butée, puis remonter la manette, vis et cache vis.
- **SYMPTOME :** L'eau s'écoule de plus en plus mal du thermostatique, deux cas de figure :
→ Le calcaire empêche l'eau de couler correctement.
- **ACTION :** Détarrer l'aérateur.
- Les filtres à l'arrivée d'eau sont encrassés.
- **ACTION :** Nettoyer ou remplacer les filtres
- **SYMPTOME :** Le thermostatique ne régule pas correctement la température.
→ Le branchement n'est pas correct.
- **ACTION :** Vérifier le branchement des arrivées d'eau (Eau chaude branchée sur arrivée avec pastille rouge) : un mauvais branchement entraine un non fonctionnement du thermostatique, si c'est le cas inverser les arrivées d'eau.
- **SYMPTOME :** Le thermostatique ne fournit ni eau chaude ni froide. Deux cas de figure :
→ La différence de pression entre eau chaude et eau froide est supérieure à 1 bar.
- **ACTION :** Vérifier que les pressions sont équilibrées. Au besoin rajouter un réducteur de pression.
- Obstruction par des impuretés et/ou du tartre au niveau des arrivées d'eau et/ou des filtres.
- **ACTION :** Vérifier que les arrivées d'eau et les filtres sont propres. Au besoin, démonter le robinet et nettoyer les filtres.
- **SYMPTOME :** La température de l'eau fourni par le thermostatique ne correspond pas la température indiquée sur la manette :
→ La cartouche est entartrée.
- **ACTION :** Se reporter à « Entretien/nettoyage - nettoyer régulièrement la cartouche »
→ Mauvais réglage de la cartouche. Le thermostatique est réglé à 38°C avec une pression de 3 bars, une température eau froide de 15°C, eau chaude de 65°C. Si votre installation est différente, il peut être nécessaire de procéder à un ré-étalonnage.
- **ACTION :** Ouvrir l'eau et prendre un thermomètre pour mesurer la température de l'eau à 38°C. Retirer le cache 1 et la vis 2. Retirer doucement le croisillon 3 pour éviter la butée de l'anneau puis repositionner la manette à 38°C. A ce moment-là, réenclencher le croisillon 3, le bloquer avec la vis 2 et remettre le cache 1.
- **SYMPTOME :** L'eau s'écoule de plus en plus mal du mitigeur :
→ Le calcaire empêche l'eau de couler correctement.
- **ACTION :** Détarrer l'aérateur.

- COLONNE :

- **SYMPTOME :** L'eau s'écoule mal de la douchette de tête ou de la douchette à main, deux cas de figure :
→ Le calcaire empêche l'eau de couler correctement.
- **ACTION :** Vérifier les picots souples anticalcaires. S'ils sont bouchés, il suffit de gratter avec le doigt pour faire tomber le calcaire.
- L'intérieur de la douchette de tête ou de la douchette à main est bloqué par le calcaire
- **ACTION :** Détarrer la douchette de tête ou à main dans un bain de vinaigre blanc puis la rincer abondamment.
- **SYMPTOME :** L'eau coule au niveau d'un des écrous du flexible:
→ Le joint n'a pas été installé lors du montage de la colonne, ou il est usé.
- **ACTION :** Démonter le flexible et vérifier la présence du joint ou son état, si besoin en mettre un ou le changer.
- **SYMPTOME :** L'eau coule au niveau de la rotule de la douchette de tête :
→ Le joint n'a pas été installé lors du montage de la colonne, ou il est usé.
- **ACTION :** Démonter la douchette de tête et vérifier la présence du joint ou son état, si besoin en mettre un ou le changer.



Dessins et photos non contractuels - E110271 - B
Odreá - 65, rue de Luzais - 38297 St-Quentin-Fallavier cedex

Qué hacer en caso de:

- **GRIFERÍA TERMOSTÁTICA:**
- **SÍNTOMA:** el termostático produce solamente agua fría o tibia.
→ Probablemente un cuerpo extraño (limalla, impureza) se ha introducido en el mecanismo de regulación del grifo.
- **ACCIÓN:** abrir el grifo al máximo caudal y girar varias veces de manera energética la maneta de regulación del agua fría agua caliente ya a la inversa, con el fin de desbloquear el mecanismo.
- **SÍNTOMA:** cuando el termostático está cerrado cae un hilo de agua continua.
→ La cabeza de cierre está estropeada por un cuerpo extraño arrastrado por el agua.
- **ACCIÓN:** retirar la tapa 1 y aflojar el tornillo 2. Quitar la manilla de cierre 3 retirar el anillo de tope 4. Después de haber observado y tomado nota de la posición correcta. Aflojar la cabeza de cierre 5 y sustituirla (Importante mostrar en la tienda para asegurarse de comprar una cabeza de cierre compatible). Volver a montar la nueva cabeza, colocando el anillo de tope, después colocar la maneta, atornillar el tornillo y la tapa.
- **SÍNTOMA:** el agua sale cada vez peor, puede haber 2 causas:
→ La cal impide que el agua salga bien
- **ACCIÓN:** Limpiar la cal del aireador.
- Los filr, limpiada agua están sucios.
- **ACCIÓN:** Limpiar o sustituir los filtros.
- **SÍNTOMA:** el termostático no regula correctamente la temperatura.
→ La conexión no es correcta.
- **ACCIÓN:** comprobar la conexión de las tomas de agua (el agua caliente debe estar sobre la llegada que tiene la pastilla roja); una mala instalación produce el no funcionamiento del termostático. Si este es el caso, invertir las llegadas de agua.
- **SÍNTOMA:** por el termostático no sale ni agua caliente ni fría, puede haber 2 causas:
→ La diferencia de presión entre el agua caliente y el agua fría supera 1 bar.
- **ACCIÓN:** Comprobar que las presión está equilibrada. Si es necesario instalar un reductor de presión.
- Obstrucción por impurezas y/o cal a nivel de la llegada del agua fría o de los filtros.
- **ACCIÓN:** Comprobar que las llegadas de agua y los filtros están limpios. Si es necesario desmontar a grifería y limpiar los filtros.
- **SÍNTOMA:** la temperatura del agua que sale por el termostático no corresponde con la temperatura indicada en la maneta.
→ El cartucho tiene cal.
- **ACCIÓN:** ver "mantenimiento/limpieza - limpiar regularmente el cartucho"
→ Mal reglaje del cartucho. El termostático está prerreglado a 38°C con una presión de 3 bares, una temperatura de agua fría de 15°C, agua caliente de 65°C. Si su instalación es diferente, es necesario realizar un recalibrado de la temperatura.
- **ACCIÓN:** Abra el agua y tome un termómetro para medir la temperatura del agua a 38°C. Quite el caché 1 y el tornillo 2. Retire suavemente el travesaño 3 para evitar el tope del anillo y luego reemplace la palanca a 38°C. En este punto, vuelva a enganchar el travesaño 5, ciérralo con el tornillo 2 y vuelva a colocar la tapa 1.
- **SÍNTOMA:** El agua sale cada vez peor de la batidora:
→ La cal impide que el agua fluya correctamente.
- **ACCIÓN:** Descalcificar el aireador.

- COLUMNA:

- **SÍNTOMA:** el agua sale mal por la ducha superior o por la de mano, puede haber 2 causas:
→ La cal impide que el agua salga bien.
- **ACCIÓN:** Comprobar los picos antical de las duchas. Si están obstruidos, bastará con pasar el dedo para hacer caer la cal.
- El interior de la ducha superior o de mano está obstruido por la cal.
- Sumergir la ducha superior o de mano en agua y vinagre blanco. Después aclarar abundantemente.
- **SÍNTOMA:** el agua se sale a nivel de una tuerca de conexión del flexible.
→ La junta no ha sido instalada durante el montaje de la columna, o está desgastada.
- **ACCIÓN:** Desmontar el flexible y verificar si está la junta y su estado. Si es necesario instalarla o sustituirla.
- **SÍNTOMA:** el agua se sale a nivel de la rótula de la ducha superior.
→ La junta no ha sido instalada durante el montaje de la columna, o está desgastada.
- **ACCIÓN:** Desmontar la ducha superior y verificar si está la junta y su estado. Si es necesario instalarla o sustituirla.

Dibujos y fotos no contractuales
ROUSSEAU, S.A.U - C/Ronda,6 - P.I. Las Arenas - 28320 PINTO (Madrid)

GEBRUIKSAANWIJZING KOLOM UITGERUST MET EEN THERMOSTAATKRAAN

Geachte klant,
U hebt een ROUSSEAU-product gekocht waarvoor wij u danken. Dit product is met alle zorg en volgens uw hoge eisen ontwikkeld. Wij adviseren u deze gebruiksaanwijzing goed door te nemen om van een maximale levensduur van uw product te zijn verzekerd.

Gebruiksvoorwaarden:

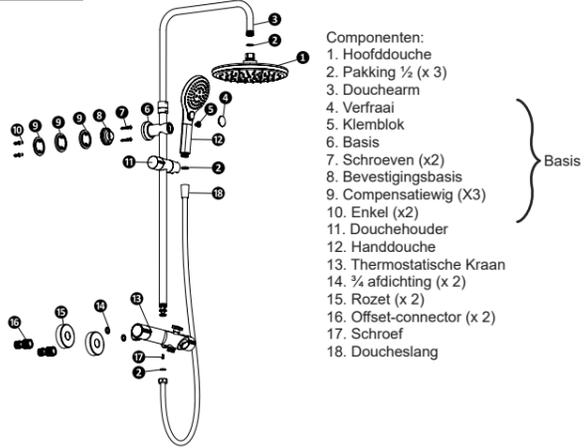
- Minimale druk: 1 bar/maximaal 5 bar (indien nodig, een drukregelaar monteren).
- Ervoor zorgen dat de druk van de warme en koude watertoevoer goed overeenkomt.
- Voor de elektrische of gasboiler is een minimale capaciteit van 18 kW (250 kilocalorie) nodig.
- De temperatuur die voor het regelen van de installatie van warm water wordt geadviseerd: 60°C (maximaal: 80°C)
- De temperatuur van minimaal koud water: 10°C (een lagere temperatuur zou beschadigen uw kraan). Zeer hard water bevat veel calcium en magnesium die de kalkaanslag op uw kraan versnellen. De hardheid van uw water kunt u controleren door inlichtingen in te winnen bij uw winkel of gemeente. Door het water te behandelen met een waterontharder kunt u uw installatie beschermen en de levensduur van uw apparatuur verlengen.

Namelijk: Een schaling van uw installaties veroorzaakt overmatige water en energie.

Uitpakken:

Voor elke hantering, waarborgt u van de aanwezigheid van alle componenten en controleert visueel hun goede staat van oppervlakte.
Op het moment van de montage en/of van de installatie, waarborgt u dat door eventuele instructies vele te verbieden, u geen moeilijkheid van vissage, aanspannen, emboltaghe, ... ondervindt. Bij het eerste gebruik, waarborgt u van de werking van uw product (in het bijzonder dat het water aan de goede temperatuur wegstroomt en met het goede debiet).
In geval van verschijnen van een gebrek, neemt per direct foto's of video's, en verwittigt zo spoedig mogelijk onze SAV. Uw te reageren snelheid zal beslissend zijn om ons toe te laten om de oorsprong van het gebrek te dateren en elke oorsprong uit te sluiten afkomstig uit uw eigen gebruik. Zolang SAV het onderwerp van een beslissing door niet onze zorg is geweest, scheidt u niet van het product want wij zouden, eventueel, de terugkeer ervan in onze werkplaatsen kunnen vragen.

Installatie:



- Componenten:
1. Hoofddouche
 2. Pakking ½ (x 3)
 3. Douchearm
 4. Verfraai
 5. Klemblok
 6. Basis
 7. Schroeven (x2)
 8. Bevestigingsbasis
 9. Compensatiewig (X3)
 10. Enkel (x2)
 11. Douchehouder
 12. Handdouche
 13. Thermostatische Kraan
 14. ¾ afdichting (x 2)
 15. Rozet (x 2)
 16. Offset-connector (x 2)
 17. Schroef
 18. Doucheslang

Basis

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO CÓLUNA EQUIPADA COM UMA TORNEIRA TERMOSTÁTICA

Estimado Cliente,
Acaba de adquirir um produto ROUSSEAU, o que agradecemos. Este produto foi elaborado com o máximo cuidado que tem o direito de exigir. Recomendamos que leia atentamente o presente manual de instruções, a fim de garantir a máxima longevidade do seu produto.

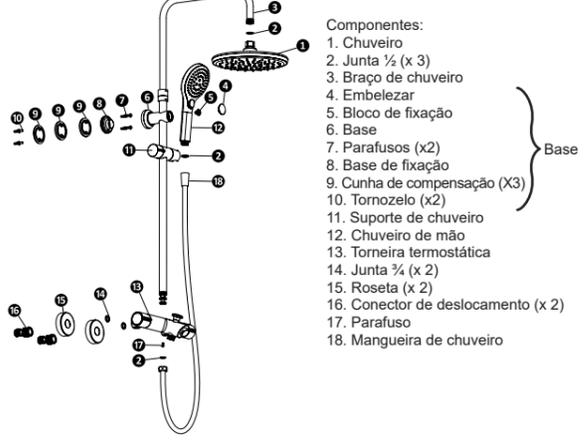
Condições de utilização:

- Pressão mínima: 1 bar / máxima: 5 bars (para uma pressão superior, instalar um redutor de pressão).
- Certificar-se que as pressões de alimentação de água quente e de água fria são equilibrado bem.
- Os aquecedores de água elétricos ou a gás devem ter uma potência mínima de 18kW (250 mth).
- Temperatura aconselhada para o ajustamento da instalação de água quente: 60°C (máximo: 80°C)
- Temperatura de água fria mínima: 10°C (uma temperatura inferior danificaria o vosso torneira).
- Uma água muito dura apresenta uma dose elevada de cálcio e magnésio, o que acelera a formação de calcário nas suas torneiras. Para verificar a dureza da sua água, informe-se no estabelecimento comercial ou na câmara municipal.
- O tratamento da sua água com um agente depurador permite proteger as suas instalações e prolongar a vida útil do seu equipamento.
- A saber:** A escala de suas instalações provoca excesso de água e energia.

Desempacotar:

Antes de qualquer manipulação, asseguram da presença dos componentes e verificam visualmente o seu bom estado de superfície.
Ao momento da montagem e/ou a instalação, asseguram que respeitando efectivamente eventuais as instruções, não encontra dificuldade de vissage, de fixação, de encaixe...
Aquando da primeira utilização, asseguram do funcionamento do vosso produto (em especial que a água escoar-se à boa temperatura e com o bom débito).
No caso de aparecimento de um defeito, tomam imediatamente fotografias ou vídeos, e avisam o mais depressa possível o nosso SAV. A vossa rapidez a reagir será determinante para permitir-nos datar a origem do defeito e excluir qualquer origem que provem da vossa limpa utilização.
Enquanto o SAV não fizer o objeto de uma decisão pelos nossos cuidados, não separa do produto porque poderíamos, se for caso disso, pedir o regresso nos nossos ateliers.

Instalação:



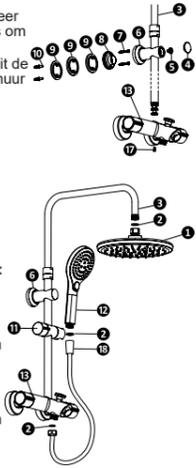
- Componentes:
1. Chuveiro
 2. Junta ½ (x 3)
 3. Braço de chuveiro
 4. Embelezar
 5. Bloco de fixação
 6. Base
 7. Parafusos (x2)
 8. Base de fixação
 9. Cunha de compensação (X3)
 10. Tornozelo (x2)
 11. Suporte de chuveiro
 12. Chuveiro de mão
 13. Torneira termostática
 14. Junta ¾ (x 2)
 15. Roseta (x 2)
 16. Conector de deslocamento (x 2)
 17. Parafuso
 18. Mangueira de chuveiro

Base

- **De voorzorg:**
 - Om verbinding te maken met uw installatie: Draai de fitting of de moeren met een sleutel. Vermijd bovenmatige aanscherping, die de draad kon breken of micro-barsten veroorzaken die met tijd en waterdruk konden verruimen en lekkage veroorzaken.
- **Vorbereitung:**
 - De komst van water sluiten.
 - De buizen van koude komst van water en warm water van de onzuiverheden zuiveren.
 - Goed de orde van installatie eerbiedigen: eerst thermostatische vervolgens de arm van douche
- **Installatie van thermostatische:**
 - Respecteer de richting van het warme water (rode stip naast de aansluiting) en koudwaterinlaten van de thermostaatkraan 13
 - Schroef de rozetten 15 op de koudwater- en warmwaterinlaten van uw installatie;
 - Plaats de ¾ 14 afdichtingen (meegeleverd) aan de onderkant van de aandraaimoeren van de thermostaatkraan;
 - Schroef de thermostaatkraan 13 op de koud- en warmwaterinlaten van uw installatie.
 - De thermostaatkraan (dus gemonteerd moet perfect horizontaal zijn)
 - NB: In het geval dat de warm- en koudwatertoevoerleidingen geen standaard hartafstand van 150 mm hebben, gebruik dan de offset-aansluitingen 16 (meegeleverd). Schroef deze vast aan de toevoerleidingen van uw installatie (omwikkeld ze eventueel met teflontape voor een betere afdichting); schroef vervolgens de rozetten 15 op de excentrische fittingen 15; plaats de ¾ dichtingen 14 (meegeleverd) aan de onderkant van de spanmoeren van het thermostatische ventiel 13 en schroef het ventiel 13 op de excentrische fittingen 15.
- **Installatie van de arm van douche:**
 - De grondplaat wordt gebruikt om de douchearm aan de muur te bevestigen. Het is al geïnstalleerd op de douchearm.



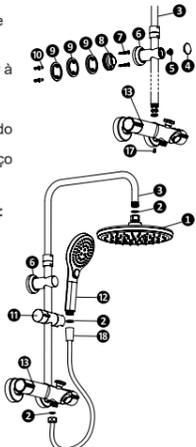
- De bodemplaat van uw kolom is mobiel, zodat u bestaande gaten kunt hergebruiken. Drie compensatieschijven 9 van verschillende grootte 4mm/4mm/2mm worden meegeleverd voor het geval uw muur niet voldoende hoog betegeld is op de plaats waar u de basis wilt bevestigen. Een niet-verticale staaf kan problemen hebben met de bevestiging aan de kraan, en uiteindelijk lekkageproblemen veroorzaken.
 - *Als u geen bestaande gaten heeft of ze niet opnieuw wilt gebruiken:* markeer op de muur de gaten van de bevestigingsvoet 8, gebruik de beste plaats om te boren en boor op de plaats van de markeringen.
 - *Als u de bestaande gaten opnieuw wilt gebruiken:* verwijder de haringen uit de bestaande gaten. Steek de pluggen 10 (meegeleverd) in de gaten in de muur en schroef de montagevoet 8 vast met de schroeven 7 (meegeleverd).
 - *Als u de compensatieschijven 9 gebruikt,* plaatst u gewoon de schijf(en) (zoals vereist) in de montagevoet 8 alvorens deze aan de muur te bevestigen.
 - Schroef de bodemplaat 6 op de montagevoet 8.
 - Monteer de douchearm 3 over de thermostaatkraan 13.
 - Schroef de schroef 17 onder de thermostaatkraan 13 op de douchearm 3.
 - Schroef het klemblok 5 in de sokkel 6 om verdraaiing van de douchearm 3 te voorkomen, monteer vervolgens de bodempod 4 op de sokkel 6 om het klemblok te verbergen.
 - **Installatie van douchette van hoofd, douchette aan hand en de slang:**
 - **Schroef de doucheslang 18 onder de thermostaatkraan 13 met de afdichting 2** (meegeleverd).
 - Schroef de handdouche 12 met de afdichting 2 (meegeleverd) op de doucheslang 18.
 - Schroef de hoofddouche 1 aan het bovenste uiteinde van de douchearm 3 met zijn afdichting 2 (meegeleverd).
- Controleer vóór de installatie de dichtheid van de verschillende aansluitingen: hoofddouche, douchearm, handdouche en slang. douchearm, handdouche en flexibele slang.
Let op: te strak aandraaien kan breuk of verbrijzeling veroorzaken en leiden tot onmiddellijke of latere lekkage.



- **Precução:**
 - Ligar à sua instalação: apertem o que é racor ou as nozes com a ajuda de uma chave. Evitem apertar excessivamente, dado que pode quebrar a espiral ou causar fissuras micro que podem desenvolver-se com o tempo e a pressão dos voos.
- **Preparação:**
 - Fechar a chegada de água.
 - Purgar os tubos de chegada de água fria e água quente das impurezas.
 - Efetivamente respeitar a ordem de instalação: primeiro termostático seguidamente o braço de chuveiro
- **Instalação do termostático:**
 - Respeite a direção das entradas de água quente (ponto vermelho ao lado da conexão) e água fria da torneira termostática 13.
 - Aparafuse as rosetas 15 nas entradas de água fria e água quente da sua instalação;
 - Coloque as vedações ¾ 14 (fornecidas) na parte inferior da válvula termostática 13 apertando as porcas;
 - Aparafuse a válvula termostática 13 nas entradas de água fria e água quente da sua instalação.
 - A válvula termostática 13 assim montada deve estar perfeitamente horizontal
 - NB: Caso os tubos de entrada de água quente e fria não tenham uma distância central padrão de 150 mm, use os conectores de deslocamento 16 (fornecidos). Aparafuse-os aos tubos de alimentação da sua instalação (se necessário, envolva-os com fita Teflon para uma melhor vedação); em seguida, aparafuse as rosetas 15 nas conexões descentralizadas 16; coloque as ¾ vedações 14 (fornecidas) na parte inferior das porcas de aperto da válvula termostática 13 e aparafuse a válvula 13 nas conexões excentricas 15.
- **Instalação do braço de chuveiro:**
 - A placa base é utilizada para fixar o braço do chuveiro à parede. Já está instalado no braço do chuveiro.

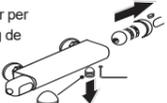


- A placa base do seu coluna é móvel, pelo que pode reutilizar quaisquer furos existentes. Três calços de compensação 9 de diferentes tamanhos 4mm/4mm/2mm são fornecidos no caso da sua parede não estar suficientemente azulajada em altura no local onde pretende fixar a sua base. Uma barra não vertical pode ter problemas de fixação à torneira, e eventualmente causar problemas de fuga.
 - *Caso não tenha furos existentes ou não deseje reutilizá-los:* na parede, marque os furos da base de fixação 8, utilizando o melhor local para perfurar e perfurar no local das marcas.
 - *No caso de querer reutilizar os furos existentes:* remover as cavilhas dos furos existentes. Colocar os pinos 10 (fornecido) nos orifícios da parede e aparafusar a base de montagem 8 usando os parafusos 7 (fornecido).
 - *No caso de utilizar os calços de compensação 9,* basta encaixar o(s) calço(s) (conforme necessário) na base de montagem 8 antes de o fixar à parede.
 - Aparafusar a placa de base 6 à base de montagem 8.
 - Colocar o braço de duche 3 sobre a válvula termostática 13.
 - Aparafusar o parafuso 17 por baixo da válvula termostática 13 ao braço do chuveiro 3.
 - Aparafusar o bloco de aperto 5 na base 6 para evitar a rotação do braço do chuveiro 3, depois colocar a tampa da base 4 na base 6 para ocultar o bloco de aperto este último.
 - **Instalação do chuveiro de cabeça, o chuveiro à mão e o tubo flexível:**
 - Aparafusar a mangueira do chuveiro 18 por baixo da válvula termostática 13 com o seu selo 2 (fornecido).
 - Aparafusar o chuveiro manual 12 à mangueira do chuveiro 18 com o seu selo 2 (fornecido).
 - Aparafusar o chuveiro de cabeça 1 à extremidade superior do braço do chuveiro 3 com o seu selo 2 (fornecido).
- Verificar o aperto das várias ligações antes da instalação: chuveiro de cabeça, braço do chuveiro, chuveiro de mão e mangueira. braço de chuveiro, chuveiro de mão e mangueira flexível.
Cuidado: o aperto excessivo pode causar quebra ou esmagamento e levar a fugas imediatas ou subsequentes.



Onderhoud/Reiniging:

- Een kraaninrichting wordt veel belast: druk, temperatuur herhalende watercycli, agressiviteit van het water, enz. Een goede werking van de thermostaat vereist dus regelmatig onderhoud. Wij adviseren u daarom:
 - **nooit schurende of bijtende producten te gebruiken** - deze agressieve producten tasten namelijk het beslag aan en maken uw thermostaat dof;
 - **reiniging van het verchromde oppervlak** met een milde zeep of zeepsop en een zachte doek en ervoor zorgen goed af te spoelen met schoon water na het reinigen;
 - **regelmatige reiniging van de filters** in de klemmoeren van de thermostaatkraan met een borstel en waterontharding product (vereist voorafgaande afsluiting van de watertoevoer en het demonteren van de kraan);
 - **regelmatige reiniging van de beschermhuls** van de thermostaat (tenminste 1 keer per jaar) met een oplossing van witte azijn en water (een nacht laten staan). Indien nodig de afdichtingsringen van de beschermhuls met hittebestendig vet insmeren. Voor het afhaken van de beschermhuls dient men de schroef onder het kraanhuis los te schroeven en aan de knop te trekken.
 - **reinig de beluchter** door hem te laten weken in een oplossing van water en witte azijn.
 - **ontkalking van de douchekop en handdouche** door met de vinger over het buigzame roosterje te krabben of, indien nodig, door het te ontkalken element eraf te halen en onder te dompelen in een oplossing van water met witte azijn;
 - **de beweegbare onderdelen te activeren** (temperatuur- en debietbedieningshendel met geïntegreerde omschakelaar) ten minste eenmaal per week, om verzekerd te zijn van de goede werking ervan.



Garantie :

- Gegarandeerde duur = Beschikbaarheidsduur van de onderdelen DNV = 2 jaar op product, 1 jaar op bekleding van oppervlakte en componenten (cartridge, hoofden, omvormer...); verbindingstukken en problemen in verband met het kalksteen buiten garantie.
- De garantietermijn gaat in vanaf de aankoopdatum van het product (datum vermeld op het aankoopbewijs: bon of factuur). **De garantie geldt alleen bij overlegging van het aankoopbewijs.** De toepassing van de garantie heeft niet als doel om de duur ervan te verlengen.



- Wijze van toepassing van de garantie:
 - De garantie dekt alle problemen die bij het gebruik van het product worden ondervonden, op alle voorziene en niet-uitgesloten gebeurtenissen door deze garantie en binnen de beperking van de garantietermijn. De garantie is van toepassing op fabricage- of uitvoeringsdefecten, afhankelijk van de installatie, het gebruik en het onderhoud conform de gebruikelijke voorschriften en montage-instructies (niet-beperkende voorbeelden van niet-naleving: gebruik reinigingsmiddelen op de verchromde oppervlakken, breuken, schokken en/of krassen door het vallen van het product, verkeerde thermostatische aansluiting waardoor de thermostaatkop kan beschadigen, enz.). De garantie is beperkt tot reparatie of vervanging van het erkende defecte onderdeel af staat garant voor het slecht werken van de thermostaat door een identiek onderdeel (losse onderdelen en/of verbruiks-artikelen met een garantie van 1 jaar) of ruiling van de thermostaat als vervanging onmogelijk is.

De garantie dekt in geen enkel geval de reiskosten, de directe en indirecte schade alsook niet de kosten voor het verwijderen en installeren van het thermostatische onderwerp van de garantie-aanspraak, behalve bij de uitvoering van de wettelijke garantie bij verborgen gebreken.

Manutenção/Limpeza:

- As torneiras são expostas a vários condicionaismos: pressão, temperatura, repetibilidade dos ciclos, agressividade da água... O bom funcionamento da torneira termostática requer, portanto, uma manutenção regular.
- Por consequente, recomendamos-lhe:
 - **nunca usar** produtos abrasivos ou corrosivos. Esses produtos agressivos atacam os revestimentos e estragam a sua torneira termostática.
 - **limpar a superfície cromada,** utilizando detergente suave ou água com sabão e um pano macio, tendo o cuidado de enxaguar com água limpa após a limpeza.
 - **limpar regularmente os filtros** situados nas porcas de aperto da torneira termostática com uma escova e um produto anti-calcário (é necessário fechar previamente a entrada de água e desmontar a torneira).
 - **limpar regularmente o cartucho** da torneira termostática (pelo menos 1 vez por ano), através de uma solução de água e vinagre branco (deixar repousar durante uma noite). Caso seja necessário, lubrificar as juntas circulares do cartucho com lubrificante resistente ao calor. Para remover o cartucho, desenrosque o parafuso que se encontra sob o corpo da torneira e puxe o manípulo.
 - **limpar o arejador** mergulhando-o numa solução de água/vinagre branco.
 - **descalcificar a parte a cabeça de chuveiro e o chuveiro de mão** esfregando os pinos flexíveis com o dedo ou, se necessário, desmontando o elemento a descalcificar e mergulhando-o numa solução de água/vinagre branco.
 - **ativar as peças móveis** (alavanca de controlo de temperatura e alavanca de controlo de fluxo com comutador de comutação integrado), pelo menos, uma vez por semana de modo a garantir o bom funcionamento ao longo do tempo.



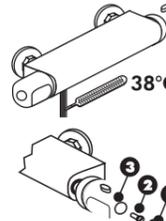
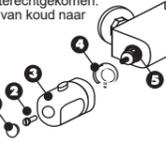
Garantia:

- Duração do garantia = Duração de disponibilidade das peças destacadas SPV = 2 anos sobre produto, 1 ano sobre revestimento de superfície e componentes (cartucho, cabeças, inversor...); juntados e problemas ligados ao calcário fora de garantia.
- O período de garantia tem início na data de aquisição do produto (data indicada no comprovativo de compra: talão de compra ou fatura). **A garantia apenas é válida mediante apresentação do comprovativo de compra.** A aplicação da garantia não resulta na prorrogação da sua validade.
- Modalidade de aplicação da garantia:
 - A garantia cobre todos os problemas encontrados na utilização do produto em todos os casos previstos e não excluídos pela garantia e durante o período de validade da garantia
 - A garantia aplica-se a qualquer defeito de fabrico, anomalia de aspeto, sob reserva de instalação, utilização e manutenção em conformidade com as regras comuns ou as instruções de montagem (exemplos não exaustivos de situação de não-conformidade: utilização de um detergente em superfícies cromadas, quebra, impactos e/ou riscos relacionados com uma queda do produto, ligação incorreta da torneira termostática suscetível de danificar a cabeça da mesma...).
 - A garantia está limitada ao arranjo ou à substituição da peça reconhecida como defeituosa ou responsável pelo mau funcionamento da torneira termostática, por uma peça idêntica (peças móveis e/ou consumíveis com garantia de 1 ano) ou à troca da torneira termostática, se não for possível a substituição.
 - A garantia não cobre, em caso algum, os custos de deslocação e os danos diretos e indiretos. Do mesmo modo, não abrange os custos de montagem e desmontagem da torneira termostática objeto do pedido de garantia, exceto no quadro da aplicação da garantia legal dos defeitos ocultos.**



Wat te doen in geval van:

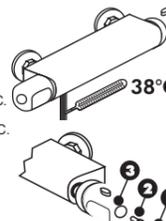
- **THERMOSTAATKRAAN:**
 - PROBLEEM:** Er komt alleen koud of warm water uit de thermostaat:
 - > Een vreemd voorwerp (ijzerwijvel, vuiltje) is waarschijnlijk in het kraanmechanisme terechtgekomen.
 - ACTIE:** Open de kraan volledig en draai meerdere malen krachtig de bedieningsknop van koud naar warm om het mechanisme te ontsluiten.
 - PROBLEEM:** Er blijft water vloeien terwijl de thermostaat dicht is.
 - > De afsluikop is beschadigd door vreemd voorwerpen verplaatst door het water.
 - ACTIE:** Het schroefdoopje 1 afhaken en de schroef 2 losdraaien.
 - De bedieningsknop 1 afhaken en de borging 7 er uit trekken na de juiste positie ervan te hebben waargenomen en geregistreerd. De sluitdop 3 afschroeven en vervangen. (De sluitknop meenemen naar de winkel om verzekerd te zijn dat er een compatibele wordt gekocht). De nieuwe sluitdop monteren, de positie van de borging instellen en vervolgens de bedieningsknop erop zetten en de bescherm Schroef vastschroeven.
 - PROBLEEM:** Het water stroomt steeds minder goed uit de thermostaat; twee mogelijke situaties:
 - > De kalksteen voorkomt dat het water goed doorstroomt.
 - ACTIE:** Ontkalken van de beluchter.
 - > De filters bij de watertoevoer zijn vuil.
 - ACTIE:** De filters reinigen of vervangen.
 - PROBLEEM:** De thermostaat werkt niet naar behoren voor wat betreft de temperatuurregeling.
 - > De verbinding is niet correct.
 - ACTIE:** De aansluiting van de watertoevoer controleren (warm water aangesloten op de watertoevoer met rood dopje); een foute aansluiting leidt tot een niet-functionerende thermostaat, in dat geval de watertoevoer omkeren.
 - PROBLEEM:** De thermostaat levert noch warm noch koud water; twee mogelijke situaties:
 - > Het drukverschil tussen warm en koud water is hoger dan 1 bar.
 - ACTIE:** Controleren of de druk in evenwicht is. Zo nodig een drukregelaar toevoegen.
 - > Verstopping door vuildeeltjes en/of kalk op het niveau van de watertoevoer en/of filters.
 - ACTIE:** Controleren of de watertoevoer en de filters schoon zijn. Zo nodig de kraan afhaken en de filters reinigen.
 - PROBLEEM:** De temperatuur van het door de thermostaat geleverde water komt niet overeen met de op de bedieningsknop aangegeven temperatuur.
 - > Er zit kalkaanslag in de beschermhuls.
 - ACTIE:** Zie: "Onderhoud / Reiniging" - regelmatige reiniging van de beschermhuls".
 - > Onjuiste afstelling van de beschermhuls. De thermostaat is vooraf ingesteld op 38°C met een druk van 3 bar, met een temperatuur van het koude water van 15°C en het warme water van 65°C. Als uw installatie anders is, is mogelijk het uitvoeren van een herijking nodig.
 - ACTIE:** Open het water en neem een thermometer om de watertemperatuur bij 38°C te meten.
 - Verwijder het deksel 1 en de schroef 2. Verwijder voorzichtig het kruisstuk 3 om de ringstop te verwijderen in plaats de hendel dan opnieuw bij 38°C. Zet op dit punt het kruisstuk 3 weer vast, sluit het af met de schroef 2 en plaats het deksel 1.
 - PROBLEEM:** Het water stroomt steeds slechter uit de mixer:
 - > Kalk voorkomt dat het water goed stroomt.
 - ACTIE:** Ontkalk de beluchter.
 - **KOLOM:**
 - PROBLEEM:** Het water uit de douchekop/handdouche stroomt slecht; twee mogelijke situaties:
 - > De kalksteen verhindert dat het water correct stroomt.
 - ACTIE:** Controleren of de roosterjes geen kalk bevatten. Als ze verstopt zijn met de vinger krabben om de kalksteen weg te halen.
 - > De binnenkant van de douchekop/handdouche wordt geblokkeerd door kalksteen. Ontkalken van de douchekop/handdouche in een bad van witte azijn en daarna grondig afspoelen.
 - PROBLEEM:** Het water lekt op het niveau van een van de moeren van de slang:
 - > De afdichting is niet geplaatst tijdens de installatie van de kolom of is versleten.
 - ACTIE:** De slang losmaken en de aanwezigheid of de staat van de afdichting controleren, indien nodig er een plaatsen of vervangen.
 - PROBLEEM:** Het water lekt op het niveau van de balk koppeling van de doucheke:
 - > De afdichting is niet geplaatst tijdens de installatie van de kolom of is versleten.
 - ACTIE:** De douchekop verwijderen en controleren op de aanwezigheid van de afdichting of de staat ervan, indien nodig er een plaatsen of veranderen.



Tekeningen en foto's niet-contractueel
Odreca - 65, rue de Luzais - 38297 St-Quentin-Fallavier cedex

O que fazer em caso de:

- **TORNEIRA TERMOSTÁTICA:**
 - SINTOMA:** A torneira termostática apenas fornece água fria ou água morna:
 - > Um elemento estranho (malha, impureza) introduziu-se, provavelmente, no mecanismo da torneira.
 - AÇÃO:** Abrir a torneira no caudal máximo e rodar várias vezes vigorosamente o manípulo de regulação da água fria ou quente, para desbloquear o mecanismo.
 - SINTOMA:** Continua a correr um fio de água quando a torneira termostática está fechada.
 - > A cabeça de fecho está danificada por um elemento estranho transportado pela água.
 - AÇÃO:** Retirar o protetor do parafuso 1 e o parafuso 2. Remover o manípulo de fecho 3, retirar o anel de regulação 4, após ter observado e anotado a sua posição correta. Desaparafusar a cabeça de fecho 5 e substituí-la. (Levar a cabeça de fecho ao estabelecimento comercial para certificar-se de que compra uma compatível). Montar a nova cabeça, reposicionar o anel de regulação, voltar a montar o manípulo, parafuso e protetor do parafuso
 - SINTOMA:** A água escorre cada vez com mais dificuldade da torneira termostática, podendo dever-se a duas possibilidades:
 - > O calcário impede a água de escorrer corretamente.
 - AÇÃO:** Descalcificar o arejador.
 - > Os filtros na entrada de água estão sujos.
 - AÇÃO:** Limpar ou substituir os filtros
 - SINTOMA:** A torneira termostática não regula corretamente a temperatura.
 - > A ligação está mal feita.
 - AÇÃO:** Verificar a ligação das entradas de água (água quente ligada à entrada com a pastilha vermelha): Uma ligação incorreta provoca o não funcionamento da torneira termostática. Se for esse o caso, inverter as entradas de água.
 - SINTOMA:** A torneira termostática não fornece nem água quente nem fria. Duas possibilidades:
 - > A diferença de pressão entre a água quente e a água fria é superior a 1 bar.
 - AÇÃO:** Verificar se as pressões são equilibradas. Se necessário, instalar um redutor de pressão.
 - > Obstrução causada por impurezas e/ou calcário ao nível das entradas de água e/ou dos filtros.
 - AÇÃO:** Verificar se as entradas de água e os filtros estão limpos. Se necessário, desmontar a torneira e limpar os filtros.
 - SINTOMA:** A temperatura da água fornecida pela torneira termostática não corresponde à temperatura indicada no manípulo:
 - > O cartucho tem resíduos de calcário.
 - AÇÃO:** Ver secção «Manutenção/limpeza» - limpar o cartucho regularmente»
 - > Regulação incorreta do cartucho. A torneira termostática está pré-regulada a 38°C com uma pressão de 3 bars, uma temperatura de água fria de 15°C, água quente de 65°C. Se a sua instalação for diferente, poderá ser necessário proceder a nova calibração.
 - AÇÃO:** Abrir a água e tomar um termómetro para medir a temperatura da água a 38°C. Retirar a tampa 1 e o parafuso 2. Remover suavemente a travessa 3 para evitar a paragem do anel e depois reposicionar a alavanca a 38°C. Nesta altura, voltar a engatar a travessa 3, fechá-la com o parafuso 2 e substituir a tampa 1.
 - SINTOMA:** A água está a escorrer cada vez mais para fora da misturadora de forma cada vez mais fraca:
 - > Limescale está a impedir que a água flua correctamente.
 - AÇÃO:** Descalcifique o aerador.
- **COLUNA:**
 - SINTOMA:** A água tem dificuldade em passar pela cabeça do chuveiro ou pelo chuveiro de mão, duas possibilidades:
 - > O calcário impede a água de correr corretamente.
 - AÇÃO:** Verificar os pinos flexíveis anti-calcários. Se estiverem entupidos, basta esfregar com o dedo para o calcário cair.
 - > O interior da cabeça do chuveiro ou do chuveiro de mão está bloqueado com calcário.
 - AÇÃO:** Descalcificar a cabeça de chuveiro ou o chuveiro de mão numa solução de vinagre branco e enxaguar abundantemente.
 - SINTOMA:** A água escorre ao nível de uma das porcas da bicha do chuveiro:
 - > A junta não foi colocada aquando da montagem da coluna ou está desgastada.
 - AÇÃO:** Desmontar a bicha do chuveiro e verificar a presença da junta ou o seu estado. Se necessário, colocar uma ou substituí-la.
 - SINTOMA:** A água escorre ao nível da rótula da cabeça de chuveiro:
 - > A junta não foi colocada aquando da montagem da coluna ou está desgastada.
 - AÇÃO:** Desmontar a cabeça de chuveiro e verificar a presença da junta ou o seu estado. Se necessário, colocar uma ou substituí-la.



Desenhos e fotos não são contratuais
ROUSSEAU, S.A.U - C/Ronda,6 - P.I. Las Arenas - 28320 PINTO (Madrid)